

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИ АННОТИРОВАННОГО КОРПУСА ТЕКСТОВ
НА ЗАНЯТИЯХ ПО ДИСЦИПЛИНАМ «РУССКИЙ ЯЗЫК»
И «РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕЧИ»: ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ**

Статья посвящена рассмотрению возможностей работы с языковыми корпусами на занятиях по русскому языку. На примере конкретных тем показана методика работы с корпусом при разработке упражнений, заданий для самостоятельных, контрольных работ; при организации самостоятельной работы, а также научно-исследовательской деятельности обучающихся.

Методика преподавания русского языка, корпусные технологии, лингвистически аннотированный корпус, Национальный корпус русского языка, Хельсинкский аннотированный корпус.

The article considers the opportunities of working with the linguistic corpora at the lessons of the Russian language. The technique of working with the corpora at developing the exercises, tasks for independent work, tests, while organizing the students' independent work and research activity is presented in the paper on the example of particular topics.

Methods of teaching the Russian language, corpus technology, linguistically annotated corpus, Russian National Corpus, Helsinki annotated corpus.

В ряде работ, опубликованных ранее в «Вестнике ЧГУ», был показан потенциал использования корпусных технологий в научном исследовании языковых явлений разного типа [1], [4], [5] и др. Обращение к корпусной лингвистике в контексте методики преподавания русского языка определяется, прежде всего, желанием помочь преподавателям и учителям русского языка, возможно, мало знакомым с корпусной лингвистикой, осознать важность и полезность использования в педагогической и научной деятельности достижений лингвистической науки последних десятилетий. Как показывает опыт общения со многими из них, проявляя определенный интерес к данному направлению, коллеги выражают скептицизм в реальном применении полученных знаний в силу их особой сложности. Представляется, что именно возможности использования языкового корпуса незаслуженно недооценены современной методикой преподавания русского языка и требуют популяризации среди широких кругов педагогической общественности.

Статья основана на опыте работы Герасимовой Марины Николаевны, которая преподаёт русский язык в БОУ СПО ВО «Череповецкий металлургический колледж» в течение 16 лет и в последние годы активно использует корпусные методы в своей профессиональной деятельности. В данной статье обобщен некоторый опыт работы с Национальным корпусом русского языка (www.ruscorpora.ru) на занятиях по дисциплинам «Русский язык» и «Русский язык и культура речи». Мы постарались также разработать инструкции, которые позволят преподавателям ВПО, СПО, НПО и учителям средних школ использовать корпусы русского языка в своей профессиональной деятельности.

Корпусная лингвистика – одно из наиболее перспективных направлений в современной теоретиче-

ской и прикладной лингвистике, основанное на создании и использовании языковых электронных корпусов и корпусных технологий [3]. «Корпусом языка называется электронное собрание текстов на данном языке, специальным образом обработанное ("аннотированное")» [8]. Характер аннотации определяет возможности поиска по заданным характеристикам слов, словоформ, словосочетаний и предложений (так называемым морфологическим, синтаксическим, семантическим параметрам), а также по разнообразным характеристикам самих текстов, входящих в корпус: по автору, дате создания текста, по жанру, тематике текста и т.п. (так называемым метатекстовым параметрам).

Современные педагогические технологии позволяют эффективно использовать достижения корпусной лингвистики [2]. В своей преподавательской деятельности мы используем, прежде всего, Национальный корпус русского языка (далее – НКРЯ) и Хельсинкский аннотированный корпус русского языка (далее – ХАНКО), потому что указанные ресурсы являются более доступными, бесплатными и активно развивающимися.

ХАНКО [10] включает журнальные тексты на русском языке (журнал «Итоги»), в которых каждой единице приписана вся релевантная лингвистическая информация. Поскольку корпус был создан на Отделении славянских и балтийских языков и литератур Хельсинкского университета, ориентированном на преподавание русского языка как иностранного, было сразу понятно, что ресурсом будут пользоваться не только лингвисты, но и студенты, изучающие русский язык, а также преподаватели русского языка как иностранного, и даже учителя и школьники. Именно поэтому разработчики ставили перед собой задачу предоставить для широкого использования лингвистически аннотированный корпус, содержа-

ший достаточно точную грамматическую информацию, основанную на устоявшихся теоретических концепциях, представленных в известных лингвистических трудах и/или учебной литературе [7]. Любому исследователю, работающему с конкретным языковым материалом, приходилось сталкиваться с тем, что тот или иной языковой факт с трудом поддается однозначной характеристике. В таких случаях в корпусе отмечаются все возможные варианты интерпретации. Объем корпуса – 100 тыс. словоупотреблений.

Полный объем НКРЯ [9] на данный момент (январь 2014 г.) составляет 260 млн словоупотреблений. Национальный корпус русского языка включает тексты, отражающие как язык предшествующих эпох (с середины XVIII в.), так и современный русский язык (вплоть до начала XXI в.) в разных социальных и региональных вариантах. В корпус включены оригинальные (непереводные) произведения художественной литературы (проза и драматургия, в дальнейшем также поэзия), имеющие культурную значимость, а также представляющие интерес с точки зрения языка. Помимо художественных текстов в корпус в большом количестве вошли и другие образцы письменного (а для современного этапа — и устного) языка: мемуары, эссеистика, публицистика, научно-популярная и научная литература, публичные выступления, частная переписка, дневники, документы и т.п.

Цели и способы использования корпусов русского языка могут быть достаточно разнообразны. Обратимся к тем, которые, на наш взгляд, более эффективны как с точки зрения экономии времени, затрачиваемого преподавателем на их осуществление, так и с точки зрения результативности обучения.

Во-первых, корпус русского языка успешно используется в составлении упражнений для студентов. В типичном учебнике русского языка упражнения на 60 % состоят из текстов XIX в.; 30 % приходится на литературу XX в., а еще 10 % составляют примеры, сконструированные самим автором. Но, как отмечает Н.Р. Добрушина, «если мы хотим, чтобы преподаваемые на уроках факты языка не воспринимались студентами как особая реальность, если мы хотим, чтобы разрыв между жизнью и образованием не стал катастрофическим, — мы должны обратиться к современной речи и включить в занятия образцы и тех текстов, которые имеют отношение к жизни, а не только к литературе» [6].

Обратимся к конкретному примеру. Тема: «Предлог». Задача: подобрать примеры с предлогами. Заходим на сайт, на котором расположен ХАНКО [10]. Открываем вкладку МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ. Во всплывающем окне выбираем папку ЧАСТЬ РЕЧИ, нажав на значок (+), затем отмечаем часть речи ПРЕДЛОГ, ставя галочку напротив. Нажимаем кнопку ИСКАТЬ. Получаем 4484 примера. Отбираем нужное количество предложений. Разбиваем на варианты. Таким образом, затратив меньше 5 мин., мы смогли подобрать примеры для лекции, для проверочной работы по указанной теме.

Использование корпуса русского языка может являться весомым подспорьем и в организации самостоятельной работы студентов: можно быстро составить любое количество индивидуальных заданий по нужной теме. Причем, затратив минимум времени, можно составить именно то задание, которое необходимо конкретному студенту для решения конкретных задач обучения. Например, анализ контрольного тестирования показал, что студенту *N.* необходимо обратить внимание на правописание производного предлога *в течение*. Задача: составить упражнения для студента *N.*

Заходим на сайт НКРЯ [9]. Открываем раздел МОРФОЛОГИЯ. В конце страницы находим ссылку ПЕРЕЙТИ НА СТРАНИЦУ СЛОВАРЯ НЕОДНОСЛОВНЫХ ЕДИНИЦ. Нажимаем. Открывается вкладка КОРПУСНОЙ СЛОВАРЬ НЕОДНОСЛОВНЫХ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ (ОБОРОТОВ). Выбираем ОБОРОТЫ В ФУНКЦИИ ПРЕДЛОГА, затем в списке находим *в течение*, нажимаем на ссылку. Результат: найдено 11 825 документов, 28 700 вхождений. Выбираем понравившиеся примеры, составляем задание.

Таким образом, мы можем составить по этой теме столько заданий (в том числе и тестового характера), сколько необходимо для решения конкретной задачи: для формирования у студента *N.* навыков написания предлога *в течение*. Хочется еще раз подчеркнуть, что преподаватель затратил минимальное количество времени для решения возникшей дидактической проблемы. Это позволяет ему реализовать индивидуальный подход в обучении не только студента *N.*, но и других обучающихся. Следовательно, использование корпусных методов в преподавании русского языка оказывает существенную помощь в реализации личностно-ориентированного обучения.

Введение компетентного подхода в систему образования требует изменения и уровня самостоятельности студентов в решении обучающих задач. Организация выполнения студентами заданий с самопроверкой способствует формированию такой важной общекультурной компетенции, как «организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество». Благодаря наличию корпусов русского языка студенты самостоятельно ищут источник проверки правильности выполнения задания, что повышает не только уровень их ответственности, но и их самостоятельность, формирует умение самоанализа. Например, при изучении темы «Синтаксический разбор предложения» студентам даются для разбора предложения, извлеченные преподавателем в корпусе ХАНКО. Синтаксическая разметка данного корпуса позволяет студентам самостоятельно определить правильность выполнения задания (см. рис. 1).

Использование корпусов русского языка повышает также эффективность организации проблемного обучения студентов. Обратимся к конкретному примеру. Проблема: сложные вопросы в выделении членов предложения. Задача: показать студентам слож-

ные случаи выделения членов предложения. Используя синтаксическую разметку корпуса ХАНКО, преподаватель организует работу студентов следующим образом. Заходим в ХАНКО. Открываем вкладку СИНТАКСИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ. В появившемся всплывающем окне выбираем, например, папку ДОПОЛНЕНИЕ, ставя галочку напротив. Нажимаем кнопку ИСКАТЬ. В полученных примерах выбираем ссылку СИНТАКСИС и получаем синтаксический разбор данного предложения. Студенты отбирают примеры, объясняют причины разных трактовок того или иного члена предложения (рис. 2).

Организация научно-исследовательской деятельности обучающихся является одним из критериев оценки деятельности преподавателя/учителя. Корпусы русского языка помогают в организации научной деятельности студентов. Дело в том, что только корпус позволяет в реальном времени получать результаты, требующие обработки таких массивов текстов, с которыми обычный исследователь справиться просто не в состоянии: для получения тех же данных вручную (например, путем простого просмотра текстов и выписывания примеров на карточки, как это происходило в докомпьютерную эпоху) могут потребоваться месяцы и даже годы. Таким образом,

«корпус не просто позволяет ускорить исследования языка и многократно повысить их эффективность, достоверность и проверяемость – он позволяет решать такие задачи, которые лингвистика предыдущих эпох практически не ставила в силу их трудоемкости или невыполнимости» [8].

К таким задачам относятся, например, многие виды статистических исследований языка или задачи, связанные с мониторингом языковых изменений и описанием их механизмов. Как известно, любой язык находится в процессе постоянного, но медленного изменения, результаты которого обычно становятся заметны лишь в масштабе нескольких столетий. Как отмечают разработчики НКРЯ, «интернет-ресурсы, основанные на национальных корпусах, позволяют людям, не являющимся профессиональными лингвистами, с помощью простых и доступных программных средств самостоятельно найти ответы на многие возникающие у них вопросы по поводу прошлого и настоящего их родного языка» [8]. В этом – важная просветительская функция корпуса, выражающаяся в повышении языкового сознания неспециалистов, в сокращении дистанции между языком (языковым узусом, историей языка) и его носителями.

Предложение с бессоюзной связью
И немудрено: их формулируют разные команды
Клаузы

1. И немудрено (Главная, Односоставная).	
Члены предложения	
немудрено	
2. их формулируют разные команды (Самостоятельная, Двусоставная).	
Члены предложения	
их	Прямое дополнение
формулируют	Простое глагольное сказуемое
разные	Согласованное определение
команды	Простое подлежащее

Рис. 1. Образец синтаксического анализа предложения с бессоюзной связью в ХАНКО

Простое предложение
Получит он право на него, победив в отборочных состязаниях или иным путем, - неважно.
Клаузы

1. Получит он право на него, победив в отборочных состязаниях или иным путем, - неважно (Самостоятельная, Двусоставная).	
Члены предложения	
Получил право	Сказуемое составное именное
Получил	Простое глагольное сказуемое
он	Простое подлежащее
право	Прямое дополнение
на него	Косвенное дополнение
победив	Обстоятельство места
в состязаниях	Косвенное дополнение
в состязаниях	Обстоятельство места
отборочных	Согласованное определение
иным	Согласованное определение
иным путем	Обстоятельство образа действия
неважно	Именной главный член односоставного предложения

Рис. 2. Образец синтаксического анализа простого предложения в ХАНКО

Обратимся к конкретному примеру. Задача: отобрать материал по теме «История употребления слова *очи* (на примере НКРЯ)». Заходим в НКРЯ. Открываем вкладку ПОИСК В КОРПУСЕ. В появившемся окне вводим слово *очи*. Нажимаем кнопку ИСКАТЬ. Результат: Найдено 1 179 документов, 2 886 вхождений. Далее, пользуясь вкладкой РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПО ГОДАМ, можно увидеть частоту употребления слова *очи* по годам и проанализировать результаты. По ссылке СТАТИСТИКА получаем статистику по метатрибутам: автор, пол автора, сфера функционирования, тип текста, тематика текста, жанр. Полученные результаты помогают конкретизировать тему исследования, определить дальнейшее направление в работе.

Таким образом, лингвистически аннотированный корпус текстов на занятиях по русскому языку может стать не только полезным, но и необходимым инструментом, позволяющим решать самые разные дидактические задачи, формировать у обучающихся интерес к изучаемому предмету, информационную культуру, развивать их творческие способности.

Современный образовательный процесс требует от преподавателя обращения к разнообразным формам проведения занятия, в ряду которых корпусные технологии, несомненно, должны занять свое место.

Литература

1. Баскулина, Ю.Н. Составные слова в русском языке и возможные подходы к их изучению / Ю.Н. Баскулина,

Е.В. Грудева // Вестник Череповецкого государственного университета. – № 1 (10). – 2006. – С. 75 – 78.

2. Бондаренко, М.А. Информационно-коммуникативные ресурсы в формировании речевой культуры учащихся / М.А. Бондаренко // Русский язык в школе. – 2013. – № 9. – С. 15 – 21.

3. Грудева, Е.В. Корпусная лингвистика / Е.В. Грудева. – М., 2012.

4. Грудева, Е.В. Существительные с формантом *-изм* как показатель ключевых тем эпохи (на материале газетного подкорпуса НКРЯ) / Е.В. Грудева, И.А. Иванова // Вестник Череповецкого государственного университета. – № 3 (49). – Т. 1. – 2013. – С. 71 – 74.

5. Грудева, Е.В. Фазовые глаголы в современном русском языке (корпусное исследование) / Е.В. Грудева, Ю.Ю. Кузьмина // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2009. – № 3. – С. 36 – 43.

6. Добрушина, Н.Р. Как использовать Национальный корпус русского языка в образовании? / Н.Р. Добрушина // Национальный корпус русского языка: 2003 – 2005. – М., 2005. – С. 308 – 329. – URL: <http://ruscorpora.ru/sbornik/2005/18dobrushina.pdf> (дата обращения – 02.12.2013).

7. Копотев, М.В. Принципы создания Хельсинкского аннотированного корпуса русских текстов (ХАНКО) в сети Интернет / М.В. Копотев, А. Мустайоки // Научно-техническая информация. Сер. 2. – 2003. – № 6. – С. 33 – 36.

8. Корпусная лингвистика: Программа фундаментальных исследований Президиума РАН. – URL: www.corpling-ran.ru/ (дата обращения – 02.12.2013).

9. Национальный корпус русского языка. – URL: www.ruscorpora.ru/ (дата обращения – 02.12.2013).

10. Хельсинкский аннотированный корпус. – URL: www.slav.helsinki.fi/hanco (дата обращения – 02.12.2013).

УДК 070:37

Е.А. Зотова

МЕДИАОБРАЗОВАНИЕ В СИСТЕМЕ РЕАЛИЗАЦИИ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ ПОТРЕБНОСТЕЙ

Система образования издавна взаимодействует со средствами массовой информации. Теоретическое же осмысление vitalной необходимости развития коммуникативных систем, и особенно интернет-медиа, в расширении этого взаимодействия практически не представлено в специальной литературе. В статье утверждается, что большую часть ответов следует искать, прежде всего, в понимании процесса внутреннего побуждения к активности не только человеческой личности, но и общества в целом. Внутренним же побудителем активности выступают интегративные человеческие потребности.

Интернет-медиа, культурные ответы, человеческие потребности, вторичные потребности, коммуникации.

The education system interacts with the mass media. Theoretical understanding of the development of the communication systems, internet-media in particular is hardly represented in the professional literature. The article states that the most answers are to be sought in understanding of the process of internal motivation of the human person and the society to be active. Integrative human needs are considered to be the inner stimulus of activity.

Internet – media, polite response, human wants, secondary needs, communication.

Большинство исследователей медиа едины в том, что все СМИ оказывают существенное влияние на процессы, происходящие в обществе, и конкретно – в системе образования, которая издавна взаимодействует со средствами массовой информации. С одной стороны, СМИ информируют общество о том, что происходит в системе образования, а с другой – сами непосредственно включаются в образователь-

ные процессы, порой выступая и как средство обучения. Причем, если первый аспект должным образом был подробно исследован рядом теоретиков в области журналистики, то второй аспект – включение медиа в образовательные процессы – практически обойден их вниманием. Можно констатировать, что процесс включения медиа в образовательную систему, имеющий длительную историю, сегодня в связи